

**PŘÍLOHA 10**

k článku 1 Smlouvy mezi Českou republikou a Rakouskou republikou o změnách průběhu společných státních hranic ze dne 26. 10. 2001

**ANLAGE 10**

zu Artikel 1 des Vertrages vom 26. 10. 2001 zwischen der Republik Österreich und der Tschechischen Republik über Änderungen des Verlaufes der gemeinsamen Staatsgrenze

**ČESKO - RAKOUSKÉ  
STÁTNÍ HRANICE**

**ÖSTERREICHISCH - TSCHECHISCHE  
STAATSGRENZE**

Popis státních hranic  
Plán státních hranic  
Situační plán (Seznam ploch)  
Seznam souřadnic

Grenzbeschreibung  
Grenzplan  
Situationsplan (Flächenverzeichnis)  
Koordinatenverzeichnis

Hraniční úsek: X  
Sektion:

Část státních hranic:  
Grenzstrecke:

X/27-1 až X/27-2  
bis

## Vysvětlivky k Popisu státních hranic

V jednotlivých sloupcích jsou tyto zápisy:

Sloupec 1: Čísla hraničních znaků mají toto označení:

- u základních hraničních znaků na začátku hraničního úseku označení hraničního úseku (římská čísla I až XII);
- u hlavního hraničního znaku označení hraničního úseku, po kterém následuje oddělené šikmou zlomkovou čarou pořadové arabské číslo, které v každém hraničním úseku začíná číslem 1 (např. III / 37);
- u mezilehlých hraničních znaků číslo předchozího hlavního hraničního znaku a pomlčkou oddělené běžné arabské číslo začínající za každým hlavním hraničním znakem číslem 1 (např. III / 37 – 2);
- u doplňkových hraničních znaků číslo předchozího hlavního hraničního znaku a pomlčkou oddělené běžné arabské číslo začínající za každým hlavním hraničním znakem číslem 01 (např. III / 37 – 08).

Sloupec 2: Druh hraničního znaku

Přitom znamená:

- O . . . . . základní hraniční znak
- P . . . . . hlavní hraniční znak
- I . . . . . mezilehlý hraniční znak
- C . . . . . doplňkový hraniční znak

Sloupec 3: Čísla polygonových bodů hraničního polygonového pořadu, na jehož polygonové strany se vztahují údaje ve sloupcích 5 a 6.

Sloupec 4: Popis průběhu státních hranic od předcházejícího hraničního znaku k danému hraničnímu znaku.

Sloupec 5 a 6: Hodnoty pořadnic (staničení) a úseček (kolmice) pro hraniční znaky a hraniční body, vztažené na polygonovou stranu určenou polygonovými body podle sloupce 3.

Sloupec 7: Vodoválná vzdálenost od předcházejícího hraničního znaku k danému hraničnímu znaku.

Sloupec 8: Vrcholový úhel polygonových stran v daném polygonovém bodu podle sloupce 3.

Sloupec 9: Číslo příslušného listu Plánu státních hranic.

Sloupec 10: Případné poznámky nebo doplňky k sloupcům 1 až 9.

## Erläuterungen zur Grenzbeschreibung

In den einzelnen Spalten sind eingetragen:


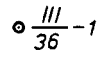
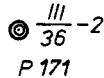
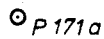
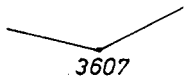

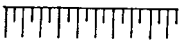

- Spalte 1: Die Nummern der Grenzzeichen sind folgendermaßen angegeben:
- bei Grenzsäulen (am Beginn einer Sektion) durch die Bezeichnung der Sektion (in römischen Ziffern von I bis XII);
  - bei Hauptsteinen durch die Bezeichnung der Sektion; der eine durch einen Schrägstrich getrennte fortlaufende arabische Zahl, die in jeder Sektion mit 1 beginnt, angefügt wird (z.B. III/37);
  - bei Zwischensteinen durch die Nummer des vorhergehenden Hauptsteines und durch eine durch einen Bindestrich getrennte, fortlaufende, nach jedem Hauptstein mit 1 beginnende arabische Zahl (z.B. III/37-2);
  - bei Ergänzungssteinen durch die Nummer des vorhergehenden Hauptsteines und durch eine durch einen Bindestrich getrennte, fortlaufende, nach jedem Hauptstein mit 01 beginnende arabische Zahl (z.B. III/37-08)
- Spalte 2: Die Art des Grenzsteines, wobei bedeutet:
- |         |            |         |                 |
|---------|------------|---------|-----------------|
| O ..... | Grenzsäule | I ..... | Zwischenstein   |
| P ..... | Hauptstein | C ..... | Ergänzungsstein |
- Spalte 3: Die Nummern der Polygonpunkte des grenzbegleitenden Polygonzuges, auf dessen Polygonseiten die Daten in den Spalten 5 und 6 bezogen sind
- Spalte 4: Die Beschreibung des Verlaufes der Staatsgrenze vom vorhergehenden zum betreffenden Grenzzeichen
- Spalte 5 und 6: Die Abszissen- und Ordinatenwerte für die Grenzzeichen und Grenzpunkte, bezogen auf die Polygonseite der in Spalte 3 angeführten Polygonpunkte
- Spalte 7: Die horizontale Entfernung vom vorhergehenden zum betreffenden Grenzzeichen
- Spalte 8: Der Brechungswinkel der Polygonseiten im betreffenden Polygonpunkt gemäß Spalte 3
- Spalte 9: Die Nummer des zugehörigen Blattes des Grenzplanes
- Spalte 10: Allfällige Anmerkungen oder Ergänzungen zu den Spalten 1 bis 9

GRENZBESCHREIBUNG POPIS STÁTNÍCH HRANIC		Sektion: X Hraniční úsek:		Grenzstrecke: X/27-1 bis X/27-2 Část státních hranic: až									
Grenzzeichen Hraniční znak	Polygon- punkt Numer	Grenzverlauf vom vorhergehenden Grenzzeichen		Lage zur Polygoneite (y: rechts +, links -) Poloha k polygonové straně (y: vpravo +, vlevo -)		Horizontale Entfernung Vodorovná vzdálenost	Polygonwinkel Vrcholový úhel		Grenzplan Blatt Nr. Plán státních hranic list č.	Anmerkung Poznámky			
		Průběh státních hranic od předcházejícího hraničního znaku	x m	y m	°		'	"					
1		2	4	5	6	7	8	9	10				
X/27	P 88		gebrochene Linie										
X/27-01	C		lomená čára	147,34	-7,09	147,51							
X/27-1	I			230,23	+0,96	83,28							
	P 89		gerade Linie	<u>245,58</u>	0		158	41	57				
X/27-2	I		přímá čára	17,10	-1,60	31,90			13/1				
X/27-02	C		gebrochene Linie	104,56	-3,73	87,49							
X/28	P 90		lomená čára	<u>184,39</u>	0	79,92							

## Vysvětlivky k plánu státních hranic

Plán státních hranic obsahuje znázornění čáry státních hranic, všech hraničních znaků, hraničních bodů a polygonových bodů jakož i důležité topografické podrobnosti v blízkosti čáry státních hranic. Názvy států jsou uvedeny iniciálami "ČS" a "Ö"; názvy obcí, okresů a na rakouské straně země jsou vypsané v plném znění.





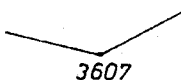

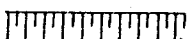

### Vysvětlení značek

	čára státních hranic
	hraniční znak
	hraniční znak totožný s polygonovým bodem
	polygonový bod
	lomový bod čáry státních hranic
	čára pro detail
	svah
	směr toku

## Erläuterungen zum Grenzplan

Der Grenzplan enthält die Darstellung der Staatsgrenzlinie, aller Grenzzeichen, Grenzpunkte und Polygonpunkte sowie wichtige topographische Einzelheiten in der Nähe der Staatsgrenzlinie. Die Namen der Staaten sind durch die Initialen "Ö" und "ČS" angegeben; die Namen der Gemeinden, der Bezirke und auf österreichischer Seite auch der Länder sind voll ausgeschrieben.

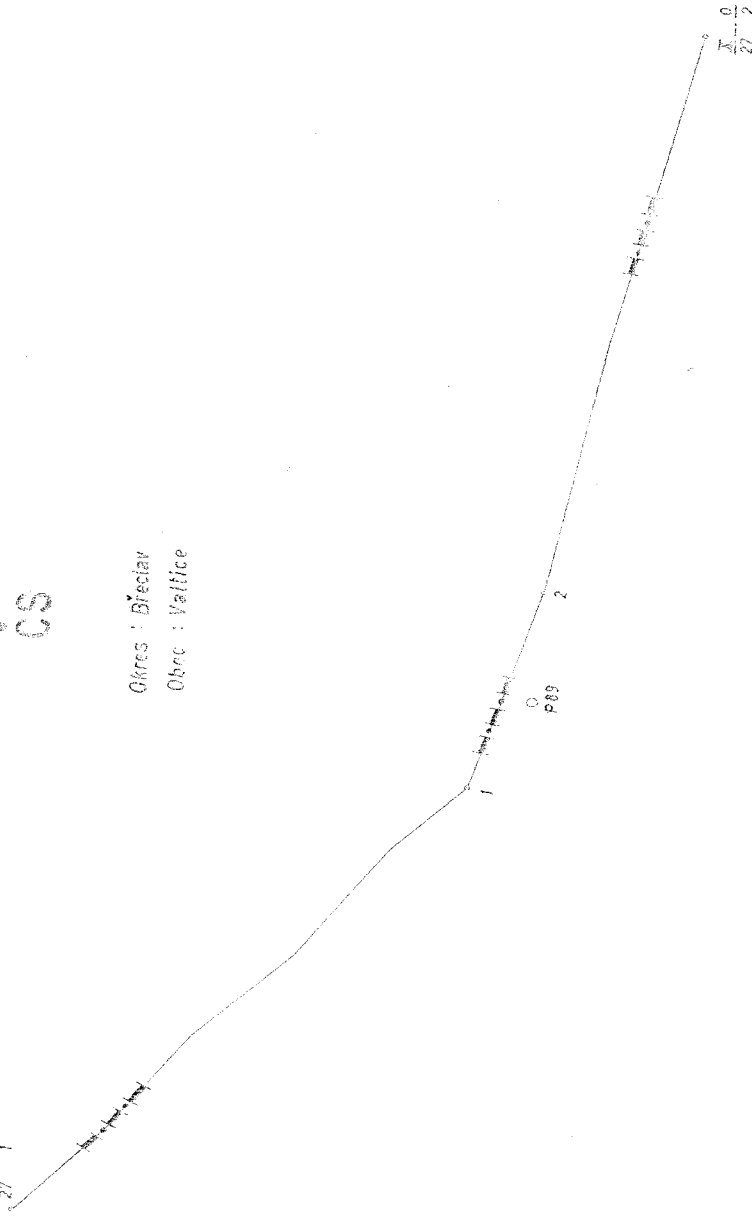
### Zeichenerklärung

	Staatsgrenzlinie
 $\frac{III}{36}-1$	Grenzzeichen
 $\frac{III}{36}-2$ P 171	Grenzzeichen identisch mit Polygonpunkt
 P 171a	Polygonpunkt
	Bruchpunkt der Grenzlinie
	Linie für das Detail
	Böschung
	Fließrichtung

X  
27-0

CS

Kreis : Břeclav  
Obec : Valtice



Gemeinde : Bernhardsthal  
Bezirk : Mistelbach  
Land : Niederösterreich

Ö

Gemeindebezirk Bernhardsthal		Gemeinde	
Statutarort		Ob- oder Mairie	
Gemeindeortskennungsnummer		Komm. Nr.	
Statut.	K	Stat. Nr.	1971
Bezirk	M 27-1	Stat. Nr.	1:500
Bezirk	M 27-2	Stat. Nr.	
Abgrenzung im Jahre	1982		
Österreichischer Grenzverlauf			
Punktzahl			
Technische Zeichnung			
Gemeindeortskennungsnummer			

## Vysvětlivky k situačnímu plánu

Situační plán obsahuje znázornění dosavadního a nového průběhu státních hranic, místo a označení dosavadních a nových hraničních znaků, pořadová čísla oddělených částí území a jejich plošnou výměru. Názvy států jsou uvedeny iniciálami "ČS" a "Č"; názvy obcí, okresů a na rakouské straně zemí jsou vypsány v plném znění.

### Vysvětlení značek



dosavadní průběh státních hranic



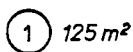
nový průběh státních hranic



označení hraničního znaku dosavadního průběhu státních hranic



označení hraničního znaku nového průběhu státních hranic



číslo oddělené části státního území s jeho plošnou výměrou



## Erläuterungen zum Situationsplan

Der Situationsplan enthält die Darstellung des bisherigen und des neuen Verlaufes der Staatsgrenze, die Standorte und die Bezeichnungen der bisherigen und der neuen Grenzzeichen, die fortlaufenden Nummern der abgetrennten Gebietsteile und deren Flächenausmaß. Die Namen der Staaten sind durch die Initialen "Ö" und "ČS" angegeben; die Namen der Gemeinden, der Bezirke und auf österreichischer Seite auch der Länder sind voll ausgeschrieben.

### Zeichenerklärung

-----

bisheriger Verlauf der Staatsgrenze

-----

neuer Verlauf der Staatsgrenze

$\left(\frac{0}{17}\right)$

Bezeichnung des Grenzzeichens des bisherigen Verlaufes der Staatsgrenze

$\frac{0}{2}$

Bezeichnung des Grenzzeichens des neuen Verlaufes der Staatsgrenze

① 125 m<sup>2</sup>

Nummer des abgetrennten Gebietsteiles mit seinem Flächenausmaß



**ÖSTERREICHISCH-TSCHECHOSLOWAKISCHE STAATSGRENZE  
ČESKOSLOVENSKO-RAKOUSKÉ STÁTNÍ HRANICE**

FLÄCHENVERZEICHNIS ZUM SITUATIONSPLAN NR.  
SEZNAM PLOCH K SITUAČNÍMU PLÁNU Č.

13/1

Sektion:                    x  
Hraniční úsek:

Gebietsteil  Část území	FLÄCHE PLOCHA		Anmerkung  Poznámka
	von tschechoslowakischem Staatsgebiet abgetrennt  oddělená od českosloven- ského státního území	von österreichischem Staatsgebiet abgetrennt  oddělená od rakouského státního území	
	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	
1	2	3	4
1	68		
2		68	
Summe Součet	68	68	

**Vysvětlivky**  
**k seznamu souřadnic hraničních znaků, hraničních bodů**  
**a polygonových bodů**

---

V jednotlivých sloupcích jsou uvedeny :

- Sloupec 1 : číslo hraničního znaku, hraničního bodu nebo polygonového bodu
- Sloupec 2 : hodnota "y" v původním hraničním souřadnicovém systému
- Sloupec 3 : hodnota "x" v původním hraničním souřadnicovém systému
- Sloupec 4 : případné poznámky

Erläuterungen zum Verzeichnis der Koordinaten der Grenzzeichen,  
Grenzpunkte und Polygonpunkte

In den einzelnen Spalten sind eingetragen:

Spalte 1: Die Nummer des Grenzzeichens, des  
Grenzpunktes oder des Polygonpunktes

Spalte 2: Der y- Wert im ursprünglichen  
Grenzkoordinatensystem

Spalte 3: Der x- Wert im ursprünglichen  
Grenzkoordinatensystem

Spalte 4: Allfällige Anmerkungen



Tyto technické podklady změn průběhu státních hranic pro hraniční úsek II vyhotovila Stálá československo-rakouská hraniční komise.

Diese technischen Unterlagen für die Änderung des Staatsgrenzverlaufes in der Sektion II wurden von der Ständigen österreichisch-tschechoslowakischen Grenzkommision verfaßt.

Vídni ..... dne 30. dubna 1992  
Ve ..... am .....

Předseda  
československé delegace  
Hraniční komise:

Předseda  
rakouské delegace  
Hraniční komise:

Der Vorsitzende der  
tschechoslowakischen Delegation  
in der Grenzkommision:

Der Vorsitzende der  
österreichischen Delegation  
in der Grenzkommision:

Dr. Jiří PEŠEK

Dipl.-Ing. Peter KUBINA